

Débattre à l'oral

Exercices d'arabe en première

Exercices de débat en arabe 1re

Fais les exercices dans l'ordre et lis chaque réplique à voix haute : un débat se travaille avec la voix autant qu'avec le crayon. Pense à vocaliser les terminaisons que tu écris.

Exercice 1 : accord ou désaccord ?

Classe chaque réplique dans la bonne colonne : accord, accord nuancé ou désaccord.

1. أُوَافِقُكَ الرَّأْيَ تَمَامًا.
2. اَخْتَلَفُ مَعَكَ فِي هَذِهِ النُّقْطَةِ.
3. هَذَا صَحِيحٌ، لَكِنْ هُنَاكَ حُجَّةٌ أُخْرَى.
4. لَا أُوَافِقُكُمْ إِطْلَاقًا.
5. أَتَّفَقُ مَعَكَ.
6. أَنَا مَعَكَ إِلَى حَدٍّ مَا.
7. لَسْتُ مُقْتَنِعَةً بِهَذِهِ الْفِكْرَةِ.
8. أَنْتَ عَلَى حَقٍّ.

Exercice 2 : l'échelle des nuances

Range ces cinq expressions de l'accord le plus fort (1) au désaccord le plus fort (5).

- a. اَخْتَلَفُ مَعَكَ
- b. أُوَافِقُكَ الرَّأْيَ تَمَامًا
- c. لَا أُوَافِقُكَ إِطْلَاقًا
- d. هَذَا صَحِيحٌ، لَكِنْ...
- e. أَنَا مَعَكَ إِلَى حَدٍّ مَا

Exercice 3 : accorder avec l'interlocuteur

Récris chaque formule pour t'adresser à la personne indiquée entre parenthèses.

1. اِسْمَحْ لِي أَنْ أُضِيفَ. (à une fille)
2. تَفَضَّلْ. (à un groupe)
3. أَوْافِقُكَ الرَّأْيَ. (à un groupe)
4. مَا رَأَيْكَ؟ (à une fille)
5. دَعْنِي أَكْمِلْ. (à une fille)
6. اخْتَلَفْ مَعَكَ. (à deux personnes)

Exercice 4 : le subjonctif après أَنْ

Complète avec le verbe entre parenthèses au subjonctif (vocalise la terminaison).

1. اِسْمَحْ لِي أَنْ (أُضِيفُ) مُلَاحَظَةً.
2. هَلْ يُمَكِّنُنِي أَنْ (أَتَدَخَّلُ)؟
3. أُرِيدُ أَنْ (أَقُولُ) شَيْئًا.
4. يَجِبُ أَنْ (نَحْتَرِمُ) وَقْتَ الْكَلَامِ.
5. مِنْ الْمُهِمِّ أَنْ (نَسْمَعُ) الْآخَرِينَ.

Exercice 5 : la bonne formule au bon moment

Associe chaque situation à la formule qui convient : a. تَفَضَّلْ ; b. عُذْرًا عَلَى ; c. دَعْنِي أَكْمِلْ ; d. لَوْ سَمَحْتَ ; e. بِعِبَارَةٍ أُخْرَى ; f. مَا رَأَيْكَ أَنْتَ؟

1. Tu veux couper poliment quelqu'un qui parle.
2. On te coupe alors que tu n'as pas fini ton idée.
3. Tu laisses la parole à un camarade qui la demande.
4. Tu veux donner la parole à une camarade restée silencieuse.
5. Tu veux redire plus simplement ce qui vient d'être dit.

Exercice 6 : reformuler avec أَنَّ

Reformule chaque affirmation en commençant par ...فَأَنْتَ تَقْصِدُ أَنَّ...

Attention à l'accusatif du nom après أَنَّ.

1. الرِّبَاضَةُ ضَرُورِيَّةٌ لِلصِّحَّةِ.
2. الْكُتُبُ الْوَرَقِيَّةُ أَفْضَلُ مِنَ الشَّاشَاتِ.

3. الْوَاجِبَاتُ الْمَنْزِلِيَّةُ كَثِيرَةٌ.
4. التَّلَامِيذُ يَحْتَاجُونَ إِلَى وَقْتٍ أَطْوَلَ لِلرَّاحَةِ.

Exercice 7 : أَنْ ou إِنَّ ؟

Complète avec أَنْ ou إِنَّ.

1. قَالَتْ سَلْمَى الْهَاتِفَ مُفِيدٌ.
2. أَعْتَقَدُ الْقَوَاعِدَ ضَرْوْرِيَّةً.
3. تَقُولُ الْمَنْعَ لَيْسَ حَلًّا.
4. أَظُنُّ الْأَسَاتِذَةَ سَيُؤَافِقُونَ.
5. يَقُولُ يُوسُفُ التَّرْجَمَةَ سَهْلَةً بِالْهَاتِفِ.

Exercice 8 : comprendre un débat

Lis cet extrait de débat sur l'uniforme scolaire, puis réponds en français.

لَيْلَى: فِي رَأْيِي، الزِّي الْمَدْرَسِيُّ يُحَقِّقُ الْمُسَاوَاةَ بَيْنَ التَّلَامِيذِ.
 آدَمُ: أَنَا مَعَكَ إِلَى حَدِّ مَا، لَكِنَّهُ يَمْنَعُنَا مِنَ التَّعْبِيرِ عَنْ شَخْصِيَّتِنَا.
 لَيْلَى: لَوْ سَمَحْتَ، دَعْنِي أَكْمِلُ: الْمُسَاوَاةُ تُخَفِّفُ الضَّغْطَ عَلَى الْعَائِلَاتِ أَيْضًا.
 آدَمُ: آسِفٌ، تَفَضَّلِي. إِذَا فَهَمْتُكَ جَيِّدًا، فَأَنْتِ تَقْصِدِينَ أَنَّ الْمَلَابِسَ تُكَلِّفُ كَثِيرًا؟
 لَيْلَى: بِالضَّبْطِ. وَأَنْتِ، مَا اقْتَرَحُكَ؟
 آدَمُ: إِسْمَحِي لِي أَنْ أَقْتَرِحَ حَلًّا وَسَطًا: زِيٌّ مُوَحَّدٌ مَرَّةً فِي الْأُسْبُوعِ.

1. Quelle est la position de Leïla ? Quel premier argument donne-t-elle ?
2. Adam est-il totalement en désaccord ? Relève l'expression qui le montre.
3. Relève la phrase par laquelle Leïla garde la parole.
4. Relève la reformulation d'Adam et traduis-la.
5. Quelle solution Adam propose-t-il ?

Exercice 9 : traduire en arabe

Traduis ces répliques en arabe standard (tu t'adresses à un garçon, sauf indication contraire).

1. Je suis de ton avis, mais j'ai une remarque.
2. Pardon de t'interrompre : puis-je intervenir ?
3. Permets-moi d'ajouter un argument.
4. Je ne suis pas d'accord avec toi sur ce point.
5. Si je t'ai bien compris (à une fille), tu veux dire que le sport est important.
6. Je vous en prie, qu'en pensez-vous ?

Exercice 10 : jouer un débat

Observe l'illustration, puis écris un mini-débat de 8 répliques (80 à 100 mots) entre trois élèves sur le sujet « Faut-il des devoirs le week-end ? ». Utilise au moins une formule d'accord, une de désaccord, une demande de parole, une façon de rendre la parole et une reformulation.

Les ingrédients de ton mini-débat

réplique 1 ...

réplique 3 ...

réplique 2 ...

أُؤَافِقُكَ الرَّأْيَ

أُخْتَلِفُ مَعَكَ

عُذْرًا عَلَى الْمُقَاطَعَةِ

تَفَضَّلِي

بِعِبَارَةٍ أُخْرَى

إِسْمَحُوا لِي أَنْ أُضِيفَ

Les ingrédients d'un débat réussi, à placer dans tes répliques.

Conseils pour réussir ces exercices de débat en arabe 1re

Avant d'écrire, demande-toi toujours à qui tu t'adresses : un garçon, une fille, un groupe. C'est

ce choix qui fixe la forme de l'impératif et du pronom suffixe. Ensuite, repère les petits mots qui commandent un cas ou un mode : أَنْ entraîne le subjonctif, أَنَّ et إِنَّ entraînent l'accusatif du nom qui suit. Pour l'exercice 10, enregistre-toi en lisant ton dialogue : tu entendras tout de suite si les répliques s'enchaînent naturellement.